

浅析 SANTO PAULUS 高中二年级理科学生的汉语学习困难

Cindy Crista, Lily Thamrin, Bun Yan Khiong

Program Pendidikan Bahasa Mandarin FKIP Untan Pontianak

Email: cindycristaaa@gmail.com

Abstract

In Pontianak some schools have opened Chinese classes, and some schools have turned Chinese classes into compulsory courses. However, students listening, speaking, reading and writing abilities in Chinese classroom learning are insufficient. Students encounter some difficulties in learning Chinese, so they find it difficult to learn Chinese. The author investigates the second grade science students in Santo Paulus High School, and analyses the factors of students difficulty in learning Chinese. This paper uses the questionnaire method to analyze the students learning situation. Summarize some learning difficulties that Santo Paulus High School sophomores also encounter, such as: Chinese teachers do not adequately carry out the principle of "helping students to improve efficiency"; teachers do not give enough consideration to teaching methods; teachers choose textbooks that are not suitable for students; students learning attitude is not positive and credible enough; The arrangement of teaching environment is not reasonable.

Keywords: Learning, Learning Difficulties, Chinese

前言

随着世界各地汉语热的兴起，越来越多的外国人开始学习汉语，印尼也不例外。印尼西加里曼丹省坤甸市的有些学校开设了汉语课堂，但是在汉语课堂学习中学生的听、说、读、写的汉语水平不足。有些学校的汉语课成绩并没那么理想。从此，我们可以看出汉语课的教学过程中还存在着一些问题。

课堂教学是教师以教材为教学内容，以课堂为教学环境，指导学生获得知识和技能的活动，是教师和学生共同完成教学任务的活动，是教师“教”和学生“学”相结合或者统一的活动。2016年，笔者有机会在 SANTO PAULUS 高中实习六个月。在该校笔者直接经验到教师“教”和学生“学”相结合的活动，所以对该校的汉语学习情况多多少小有了一些了解。

笔者实习时，发现高中二年级理科的学生虽然至少学了一年汉语，但其汉语水平不太明显。以汉语学习的听、说、

读、写这四个方面来说，还存在有些问题。据此，笔者以 SANTO PAULUS 高中二年级理科的学生作为研究对象，对其学习过程中存在的问题和学习的因素进行浅析，希望通过这项研究能够启发教师找到解决汉语教学中的困难。

美国著名教学家加涅（R. M. Gagné）在《学习条件》认为，学习是使个体成为有能力的社会成员的机制作用，学习在使人获得技能、知识、态度和价值，故学习导致各种不同种类的行为（能力），能力是学习的结果，这些能力是人类由环境中的刺激与学习者的认知历程习得的。换言之，学习是一种认知历程，将外在环境中的刺激转化为一个资讯处理阶段，从中获得新知识和能力。

刘询（2000:145）认为，学习是指人或动物在生活过程中获得经验而产生行为的比较持久的变化。唐燕儿（2003:54）认为，学习是有机体适应环境的手段。有机体为了生存与适应，必须不断地改变

自己的行为。经验积累引起的行为倾向变化的过程，也就是学习的过程。然而，我们不能把所有行为变化都看做是学习的结果。

唐燕儿和李坚（2010:109）指出，儿童学习困难是指儿童难以适应正常的教育环境、跟不上常规教育进度、学业成绩明显落后于正常学生而且智力又基本正常。因此，学习困难可以说是学生经历困难的情况在接受功课，直导致学习成果不好。

杨慧元（2007:19）指出在课堂教学中教师、学生、教材、环境就是最主要和最基本的因素。

张宁志（2012:3）认为，会说汉语不一定会教汉语，会教汉语不一定会当老师。当个好老师，除了要有合理的知识结构之外，还应该注意不断增加自己的教学经验，才能从“教学无法”成长为“教学有法”，逐渐站稳讲台（不被学生赶下去），进一步站好讲台（赢得学生的尊重和爱戴），最终成为教学专家，进入“教无定法”的“自由王国”。杨慧元（2007:20）指出，按照信息论的观点，语言教师不仅仅是信息的传递者，而且也是信息源。教师应该具有较高的思想素质、文化素养、心理品质、教学能力等等。

崔永华（2008:64）提出：态度是通过学习获得的、影响个人对特定对象作出行为选择的内在心理状态。杨慧元（2007:20）认为，学生是教学对象。在课堂教学这个系统中，他们是信息的接受者，也是系统构成的第一要素。学习第二语言的学生应该具有一下素质，才可能把目的与学好：

1. 学生必须有学好目的语的要求和愿望。只有具有强烈的学习愿望，他们才能有持久的学习动力，才能有不畏困难的学习态度。“宝剑锋从磨砺出，梅花香自苦寒来。”没有磨砺，没有寒苦，语言是不能学好的。
2. 学生要有学习语言的禀赋和潜能。

3. 学生要掌握正确的学习策略，学习方法得当。

4. 学生要有较高的文化素质，最好具有第二语言学习经验。

杨慧元（2007:21）认为，作为信息源的教材是联系总体设计和课堂教学的纽带，又是具体实施课堂教学的根本和依据，在很大程度上决定着教与学的效果。给学生什么样的信息主要由教材决定。教材提供什么，学生就学习什么。教材应该是优质的信息源，为学生提供的信息应该实用有效，有针对性。教材各课的难易梯度要适度合理，易学易教；教材的练习应该提多大量，目的明确，避免盲目、无效和低效；还要生动有趣，能刺激学生的学习愿望，并强化其学习动力，教会他们学习的方法。

环境是语言信息通道。这里的环境主要指课堂，包括教学的时间、空间和教学组织的形式。课堂是学生获得知识和技能的主要场所。没有良好的课堂环境，教学就失去了依托。教师和学生应该共同营造一种既紧张又轻松的课堂环境。杨慧元（2007:21）认为，优化的课堂环境为教师和学生提供了充分表演和大有作为的舞台。师生互相鼓励，学生互相鼓励就可以创造一种良好的学习氛围。

研究方法论

本文的研究对象是 SANTO PAULUS 高中二年级理科的学生（A 班共有 30 名学生，分为男的 16 名学生、女的 14 名学生。B 班共有 36 名学生，分为男的 21 名学生、女的 15 名学生）及 SANTO PAULUS 高中二年级理科的教师。使用的教材是《华语》，学生的汉语课时是每周两节课（2x45 分钟）。

根据研究问题，研究目的以及研究对象的情况，笔者选择使用文献分析法及问卷调查法。笔者已经收集一些关于汉语教学因素的问题如教师、学生、教材及教学环境。以后使用调查问卷法及谈话法来了解研究对象的汉语学习、教书情况。

学生的调查问卷共有二十道题，目的是调查学生对教师教学法的评价、学生学习的情况、教材的使用、及学生教学环境的看法。本文的研究步骤如下：

1. 对学生进行调查。
2. 把调查结果统计下来。
3. 根据理论与调查结果进行分析。
4. 结论。

研究结果与论述

本研究进行 2017 年 8 月 31 号。通过观察课堂教学、学生调查问卷来收集资料。SANTO PAULUS 高中二年级理科学生有一百零一位，不过调查的时候研究对象是 A 班和 B 班的学生，所以对象共有六十六位学生（37 位男学生，29 位女学生）学生的汉语学习困难可分为如下：

表格 1. 学生的汉语学习困难

序号	汉语学习困难	提出人数	比率
1	说话	21	31.82%
2	声调	18	27.27%
3	听力	11	16.67%
4	书写（写汉字）	8	12.12%
5	阅读	4	6.06%
6	教学法	2	3.03%
7	课堂条件	2	3.03%
总数		66	100%

根据统计数据，可以得知：SANTO PAULUS 高中二年级理科 A 班和 B 班学生最大的汉语学习困难是“说话”，占 31.82%。学生觉得说话是最难的是因为他们的生词有限，有时候他们知道要说什么但是不知道用汉语怎么说。

学生第二个汉语学习困难是“声调”占总数据的 27.27%。他们认为说话的时候很难发出准确的汉语声调因为必须注意汉语中的四种声调、轻声的读法、和变调。

学生第三个汉语学习困难是“听力”占中数据的 16.67%，学生觉得教师讲课有时候比较快，所以有些学生听不懂教师讲什么。“书写”是学生的第四个汉语学习

困难，占中数据 12.12%。学生认为汉字难写，因为跟印尼语用的拉丁字母是完全不一样。学生觉得汉字复杂、难记、要按照笔画笔顺、标点符号也跟印尼语的标点符号不同。

学生的第五个汉语学习困难是“阅读”占中数据 6.06%。学生认为汉字难读是因为汉语跟他们常读的拉丁字母不一样、很陌生、有很多相似的汉字、还有多音字，所以学生常常看不懂课文。

除了上面五中较大的汉语学习困难，还有两种比较小的汉语学习困难如教学法和课堂条件。“教学法”占 3.03%；“课堂条件”占 3.03%。

表格 2. 学生的汉语学习困难原因

		汉语学习困难原因	提出人数	比率
22	你的汉语学习困难是由哪些因素所影响的？	老师讲课太快	18	27.27%
		教材太难	12	18.18%
		不喜欢汉语	10	15.15%

	不会写汉字	10	15.15%
	生词太多	9	13.64%
	完全不懂汉语	7	10.61%
	总数	66	100%

从表格 2. 能得知学生提出了 6 个汉语学习困难原因, 其中最大的因素是“老师讲课太快”占总数据 27, 27%。学生觉得老师讲课太快所以他们不懂老师教什么。不懂的学生也不敢问老师所以让学生觉得汉语很难。

学生的第二个汉语学习困难原因是“教材太难”占中数据的 18.18%。学生认为教师用的教材太难不适合他们的能力。

学生的第三个汉语学习困难原因是“不喜欢汉语”占中数据的 15, 15%。学生觉得汉语不感兴趣, 觉得汉语难学, 更喜欢其他外语。“不会写汉字”是学生的第

四个汉语学习困难原因, 占中数据 15.15%。学生认为汉字太难写, 不熟悉汉字因为跟印尼语的拉丁字母 完全不一样, 要按照笔画笔顺。所以学生觉得不会写汉字。

“生词太多”是学生的第五个汉语学习困难原因, 占中数据 13.64%。学生觉得要背的生词太多, 不适合他们的能力。

学生的第六个汉语学习困难是“完全不懂汉语”占中数据的 10.61%。学生完全没有听说读写的能力, 所以上课时只是跟着上课, 自己不懂也没有问老师, 考试的时候也只能猜猜选择题, 成绩也不好。

表格 3. 学生对教师因素的反馈调查结果统计

题号	问题	学生调查问卷	
		最多答案	比率
1	你觉得你的汉语老师教的怎么样?	够好	51.52%
2	你觉得你的老师掌握教材吗?	掌握	60.61%
3	你的老师常常给练习吗?	常常	57.58%
4	你的老师常常给考试吗?	每单元都有	68.18%
5	你老是的反馈迅速怎么样?	反馈及时	54.55%

从表格 4.3 可见, SANTO PAULUS 高中二年级理科学生觉得他们汉语老师教够好的占 51.52%。60.61% 学生觉得老师掌握教材。认为老师常常给练习的学生占

57.58%。68.18% 学生认为老师每上完一单元老师会给考试。学生觉得他们汉语老师反馈 及时的占 54.55%。

表格 4. 学生对教师因素的反馈调查结果统计

题号	问题	学生调查问卷	
		最多答案	比率
6	你喜欢汉语课吗?	不喜欢	37.88%
7	你学习汉语的激励强吗?	不怎么样	48.49%

8	你觉得学习汉语难吗?	难	65.15%
9	你有多少学习汉语的策略?	不多	62.12%
10	你学汉语多长时间了?	5-10 年	68.18%

由此可见, 37.88% 学生不喜欢汉语课。因为不喜欢汉语就不认真学习, 成绩也不好。48.49% 学生觉得他们学习汉语的激励也不怎么样, 他们认为他们对汉语不太感兴趣。认为学习汉语难的学生占 65.15%, 这说明还很多学生觉得汉语是难学的课。62.12% 学生觉得他们学习汉语

的策略不多。但是 68.18% 学生认为他们学汉语已经学了 5-10 年。

虽然 5-10 年学了汉语但是大多数学生还觉得汉语难, 因为对汉语不感兴趣, 不认真学习, 所以学了汉语很长的时间也没有什么发展。

表格 5. 学生对教材因素的反馈调查结果统计

题号	问题	学生调查问卷	
		最多答案	比率
11	你觉得老师给的教材资料适合你的能力吗?	不适合	39.40%
12	你觉得你学的汉语适合你的日常要求了吗?	够适合	60.61%
13	你明白汉语语法吗?	不明白	63.64%
14	除了课本, 你们有配套教材吗?	没有	45.46%
15	你觉得老师给的考试题适合上课时老师给的资料吗?	适合	45.46%

从表格 4.5 可知, 39,40% 学生觉得汉语教师用的教材不适合他们的能力。60,61% 学生认为他们学的汉语教学内容大多数适合他们日常要求的。但是 63,64%

学生还不明白关于汉语语法的内容。除了主要教材, 45,46% 学生认为没有配套教材。45,46% 学生认为老师给的考试题适合上课时老师给的资料。

表格 6. 学生对教学环境因素的反馈调查结果统计

题号	问题	学生调查问卷	
		最多答案	比率
16	你觉得汉语课两个小时够吗?	不够	33.34%
17	老师讲课时你尝跟同学说话吗?	有时候	45.46%
18	如果你回答错老师的问题, 你会被同学嘲笑吗?	有时候	45.46%
19	你和同学有互相帮助学习汉语吗?	常常	63.64%
20	老师讲课时你的课堂情况怎么样?	稳当	54.54%

由此可见, 33.34% 学生觉得汉语课两个小时的时间不够。45.46% 学生认为

老师讲课时他们有时候跟同学说话。如果回答错老师的问题, 45,46% 学生认为

他们有时候会被同学们嘲笑。63,64% 学生认为他们常常和同学互相帮助学习汉语。老师讲课时，54,54% 学生觉得他们的课堂情况稳当。

表格 7. 对教师访谈结果统计

序号	问题	答案
1	您教汉语多长时间了？	7 年
2	您教汉语课使用什么教学方法？请解释！	谈话法，就是对学生进行问答、提问已经学过的知识。
3	您教汉语课时遇到过困难吗？什么困难？怎样解决？	遇到过了，就是学生学习不太认真、积极，学生觉得汉语很难，就经常给他们练习，不及格就给他们惩罚。
4	您觉得什么因素会影响到学生的学习情况？	就是学生的本身，他要不要学习、喜欢不喜欢学习，如果他自己不想学、不喜欢学他肯定学不会。还有家庭条件、课堂里环境包括老师教学法、使用的教材也会影响学生的学习情况。
5	您常给学生做练习吗？做什么练习？	经常做，听说读写都有。
6	如果有学生没有做作业或者练习，您会怎样？	给他们惩罚。
7	您给学生惩罚以后，学生觉得怎么样？	给他们惩罚后他们就不敢再犯错误了，也会减少犯错误的比率。
8	您有什么方法来解决学生学习汉语的困难或提高学生学习汉语的水平？	就是给学生多练习让他们掌握已经学过的知识。让他们多写汉字，如果犯错误或者考试不及格就要写汉字。

由此可见，教师遇到过的困难就是学生学习不太认真，学生不喜欢学汉语觉得汉语很难。教师使用谈话法又称问答法来教汉语，就是对学生提问已经学过的

知识，多给学生练习。教师使用处罚的方法来解决问题，让学生觉得害怕所以学生不敢犯错误或者考试不及格。学生不及格时教师就让学生写汉字。

结论与建议

本研究是为了了解 SANTO PAULUS 高中二年级理科学生汉语学习困难。因此，以观察课堂教学，调查了二年级 A 班和 B 班 66 为学生，对教师的因素、学生的因素、教材的因素及教学环境的因素进行浅析。

浅析了研究结果之后得知，SANTO PAULUS 高中二年级理科 A 班和 B 班的学生

有一些汉语学习困难如：汉语教师对“帮助学生提高效率”的原则进行得不够充分；教师确定教学法的时候考虑到不够周到；教师选择的教材不太适合学生；学生的学习心态不够积极与信心；教学环境的安排时间还不合理。教师汉语教育困难如：学生学习不太认真；学生不喜欢学习汉语；学生觉得汉语很难。

建议

根据以上分析，笔者建议汉语老师精讲多练帮助学生提高效率；确定教学法的时候也要考虑教学内容、学生的年龄特征与知识水平、不要讲太快；除了主要教材可以加上配套教材；选择教材的时候可以考虑学生的知识水平；学生寻找一切机会使用汉语；利用所有机会练习汉语听说读写；学生要敢于尝试说汉语，不要怕说错或者怕别人嘲笑；如果可以的话就再安排更合理的学习时间。

参考文献

崔永华 2008《对外汉语教学设计导论》，北京语言大学出版社。

刘 询 2000《对外汉语教育学引论》，北京语言大学出版社。

唐燕儿 2003《华文教育心理学》，暨南大学出版社。

杨慧元 2007《课堂教学理论与实践》，北京语言大学出版社。

唐燕儿、利坚 2010《儿童语言心理学》暨南大学华文学院。

张宁志 2012《国际汉语教师手册》，商务印书馆。

Blog Xuite. (2010-05-04 20:13). 加涅 (R.M.Gagne) 学习条件(Conditions of Learning). Diakses tanggal 18 April 2017

<http://blog.xuite.net/kc6191/study/21756466>